

1 John

Saint John Tr'ookit Dęhtly'aa Dąąntł'oo

Dinjii Khik Geenjit Gweheendaii Eenjit

¹ Nijin nan goodlit dął' Ginjik gwandaii eenjit nakhwats'ą' ch'adarąąntł'oo. Diikhwan tthak diinindee haa tr'ąąh'ya' ts'ą' chan diits'ą' ginkhii. Aįįts'ą' chan diinanli' haa vakat naraanjik ts'ą' łyaa dinjii k'it t'inchy'aa. Ginjik, khik vaagwireheendaii voozhri' oozhii. ² Jii Ginjik, juk gweendaa gwireheendaii eenjit vigwiilkį. Datthak jidii tr'ąąh'ya' ts'ą' jidii veenjit gwiriitth'ak, ąį kwaii tthak geenjit nakhwaa gwaraandak. Gwehkį dął' Diiti', Vit'eegwiyąhchy'aa oaazhii, haa nilii. Aįįtl'eę diinaa vigweech'in dhidlit. ³ Datthak ch'ihłak diinaa ọhł' gwiindhan. Izhik geh'an jii jidii tr'ąąh'ya', jidii tr'iitth'ak datthak nakhwaa gwaraandak t'igwinyąą. Izhik ji' Diiti' Vit'eegwiyąhchy'aa ts'ą' Vidinji', Jesus Christ haa ch'ihłak tr'iheelyaa. ⁴ Aįį ji' datthak diihaa shrigweechechy'aa. Izhik chan geh'an nakhwats'ą' ch'adarantł'oo.

Vit'eegwiyąhchy'aa Ch'ąhdit Nilii

⁵ Jii Ginjik Jesus Christ ts'an tr'igwiitth'ak nakhwaa gwaraandak, "Vit'eegwiyąhchy'aa shree k'it t'inchy'aa. Tọq ląą gąą vadrai gwakwaa," jyaa dinyąą. ⁶ Nijin Vit'eegwiyąhchy'aa vaa ch'ihłak k'it

t'oonchy'aa, gaa nihk'it tɔɔ gwizhit gwarandaii k'it t'oonchy'aa daɪ', jidii tr'agwaanduu t'igwii'in ts'a' chan deegwinyaa datthak tr'oots'it t'igwii'in.

⁷ Nijin gwarandaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vik'it ch'arahndit k'it t'oonchy'aa ji', ch'izhii diinaa gwik'injighit naɪi haa gwinzii nihlaa gwiree'aa ts'a' chan Vidinji' Jesus vadaa k'iighai' diitr'agwaanduu datthak oo'an gweheelyaa.

⁸ “Datthak diitr'agwaanduu gwakwaa,” gwinyaa ji', adats'a' tr'oots'it ts'a' Jesus Christ lyaa diidrii zhit t'inchy'aa kwaa. ⁹ Gaa Vit'eegwijyahchy'aa, diitr'agwaanduu vaa gwaraandak ji' deegwehee'yaa nyaɔ gwik'it t'ihee'yaa ts'a' gwinzii neegwahahtsyaa haa diitr'agwaanduu diits'an oo'an gweheelyaa gwizhrih. ¹⁰ Gwarandaii gwizhit tr'agwaanduu gwitr'it t'aragwah'ya' kwaa, gwinyaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa aɪi oots'it tr'ahtsii ts'a' Viginjik chan diizhit t'inchy'aa kwaa.

2

Christ Diits'ihenyaa

¹ Shitr'iinin tsal naɪi k'it t'anakhoihnyaa. Khagootsyaa shrɔ' nahoihnyaa. Aɪi geh'an jii nakhwats'a' gwidɪɪht'oo. Gaa juu khagwaatsii ji', gwritee gwa'an gwats'an ch'ihlee diti' ts'a' diineenjit ch'oodiikwat. Adan t'ee juu Viti' doo'ya' yuunyaɔ khit gwik'it t'ii'in nilii, voozhri' Jesus Christ oaazhii. ² Aɪits'a' chan aɪi dinjii aɪit'ee diitr'agwaanduu gwats'an shrii tr'ineediinaɪhchik. Gaa diikhwahzhrii nakwaa. Gaa juu naɪi datthak chan gootr'agwaanduu ts'an shrii tr'anahchik.

3 Gaa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii dahnyaq gwik'eegwarahthat ji', aji gwik'iighai' ji' gaa lyaa vaagwiindaii gaagweheendaii. 4 Gaa ch'ihlee, "Vaashandaii," yahnyaq gwiizhik Vit'eegwijyahchy'aa dinjii naji dahnyaq gwik'eegwahthat kwaa ji', aji dinjii oots'it heelyaa ajits'a' chan li'didlii t'inyaq kwaa. 5 Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'eegwahthat ji', Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniidhan k'iighai' lyaa zhyaq vit'igwehee'aa kwaa. Aji gwats'an t'ee lyaa zhyaq vaa ch'ihlak tr'inlii gaagweheendaii. 6 Juu khik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa ihji, nyaq ji', t'ee Jesus Christ nats'ahts'a' dinjii inli', adan t'ee gwik'it t'ihcechy'aa, gwik'eegweheendaii.

*Jii Gwidijht'oo T'ee Gwalat Kwaii Tth'aii
Gohtth'ak Kwaa*

7 Shalak naji, jii nakhwats'a' gwidijht'oo Vit'eegwijyahchy'aa ninghyuk kwaa dai' gwats'an nakhwaa gwaandak t'inchy'aa kwaa, gaa nijin drin Christ k'injuhkhit dhoodlit gwats'an hee gaahahkhwandaii. Aji t'ee Gwandak Nizii dohtth'ak t'oonchy'aa. 8 Googaa tth'aii jii jidii nakhwats'a' gwidijht'oo gwalat kwaii tth'aii gohtth'ak kwaa. Aji aadrii nizii nilii t'ee gwandaa gwint'oo aadrii ilii, aji geh'an gwiyeendaa toq gwanlii kwaa. Christ gwandaii gwizhit dai' t'ee jii li'deegwidlii gwaraqh'ya'. Ajits'a' chan juk t'ee nakhwan chan li'deegwidlii gwagqohch'in.

9 Juu, "Aadrii zhit gwijhdaii," nyaq, gwiizhik gaa juu Christ k'injiighit naji eet'iindhan kwaa ji', t'ee tth'aii nihk'it vaa toq goo'aii, gwehkji dinchy'aa dai' gwik'it. 10 Juu Christ k'injiighit naji

eet'iindhan. Aji naai t'ee aadrii zhit googwandaii. Aji vats'an t'ee juu Christ k'injiighit naai khag-wahaatsyaa giveenjit gwehehkwaa. ¹¹ Gaa juu Christ k'injiighit naai eet'iindhan kwaa ji', ajiit'ee tɔɔ gwizhit gwandaii. Tɔɔ gwizhit zhik gwa'an neehidik, gaa nijuk ahaa adahaheendaii kwaa, tɔɔ gwizhit vaa gweech'in kwaa geh'an. Vandee naatthaa k'it nihk'it t'iichy'aa.

¹² Shitr'iinin naai, nakhwats'a' ch'adihtl'oo. Jesus Christ nakhweenjit niindhat, nakhwatr'agwaanduu kwaii oo'an gweheelyaa geenjit.

¹³ Ch'anjaa naai, nakhwats'a' ch'adihtl'oo. Juu nan goodlit dai' gwats'an gwandaii, ajiit'ee lyaa vaakhwandaii. Juu k'eejit nilii naai, nakhwats'a' ch'adihtl'oo.

Ch'ankey'aa tr'aanduu ajiit'ee gaayiidhohtsaii. Shitr'iinin naai, nakhwats'a' ch'adihtl'oo. Diiti' t'ee lyaa vaakhwandaii.

¹⁴ Ch'anjaa naai, nakhwats'a' ch'adihtl'oo. Juu nan goodlit dai' gwats'an gwandaii, ajiit'ee lyaa vaakhwandaii.

Juu k'eejit nilii naai, nakhwats'a' ch'adihtl'oo. Lyaa nakhwach'agwadhan. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwayinji' zhit t'inchy'aa. Ch'ankey'aa Tr'aanduu, ajiit'ee gaayiidhohtsaii.

¹⁵ Jii nankak gwitr'it gwiizuu kwaii ts'a' chan dinjii gwiizuu t'ii'in, aji naai eenjit gwitr'it t'agoh'ya' shrɔ'. Akwat gwik'it t'akho'in gwik'eeghdaii ji', it'ee Diiti' zhyaa veet'ohthan adoo'ii. ¹⁶ Jidii k'eich'ii dzaa nankak gwizhit datthak, dinjii tr'agwaanduu

nihlaa neegwigwii'aii nañi, aji dinjii nañi jidii yiindhan datthak; dinjii jidii nah'in, zhat chan it'ee yiyiindhan; dinjii jidii khadeenjit gwintl'oo eech'i'in. Jii kwaii datthak Diiti' ts'an gwats'an t'inchy'aa kwaa. Aji kwaii datthak it'ee nankak gwats'an t'inchy'aa. ¹⁷ Jii nankak gwitr'it gwiizuü kwaii ts'a' jidii dinjii gwiizuü t'i'in datthak, ninghyuk kwaa ndaagwahaa'aa. Gaa juu Vit'eegwiyyahchy'aa doochy'a' yuunyaä gwik'it t'inchy'aa ji', vagwandaii ndaahaa'aa kwaa.

Christ Ts'a' Itr'ii'ee Nañi

¹⁸ Shitr'iinin nañi, khaiinkoq drin gwats'a' gweedhaa. Gwats'an dai' hee goothh'ak, khaiinkoq drin ji' Christ ts'a' gwi'aji it'ee diitee gwitr'it t'agwahah'yaa. Gaa juk it'ee Christ itr'ii'ee lejii nañi diitee gwitr'it t'agoogwah'in. Aji geh'an t'ee khaiinkoq drin gwats'a' gweedhaa, datthak gaagwiindaii. ¹⁹ Geedan t'ee Christ k'injiighit nañi tee lyaa zhyaa ginli' kwaa. Aji geh'an t'ee diitee gwats'an gihleegahaajil. Gaa lyaa zhyaa diihaa ginli' ji', duuyeh diitee gwats'an gihleegihijyaa. Diineeleegiheedaa giveenjit shragwaazhik. Jii gwik'iighai' t'ee lyaa zhyaa diitee ginlii kwaa, dinjii nañi gavaaheendaii.

²⁰ Gaa nakhwan aji, Christ Ch'ankey'aa Shrood-iinyaä nakhwats'an iitsaji. Aji geh'an t'ee jidii hi'deegidlaii tthak gaakhwandaii. ²¹ Datthak jidii hi'deegidlaii gaakhwandaii. Oots'it chan juu hi'didlaii ts'an t'inchy'aa kwaa. Li'deegwidlii gaakhwandaii it'ee gaashandaii, gaa nakhwats'a' ch'adihtl'oo gaaneenakhwahaldaii geenjit.

²² Ajj ji' t'ee, juu oots'it nilii? Juu, "Jesus lyaa Christ (Messiah) t'inchy'aa kwaa," nyaq ji', ajiit'ee oots'it t'ihcechy'aa. Adan it'ee Christ ts'a' gwi'aji t'ihcechy'aa. Ajiit'ee Diiti' ts'a' chan Vid-inji' haa eenjit gwik'injiighit kwaa. Diiti', Didinji' eenjit deiinya' chan gwik'injiighit kwaa. ²³ Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit kwaa," nyaq ji', ajiit'ee Vit'eegwiyahchy'aa haa nilii kwaa. Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit," nyaq ji', ajiit'ee Vit'eegwiyahchy'aa haa nilii.

²⁴ Gaq nakhwan aji, nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an jidii goothth'ak gweedhaa tthak nakhwayinji' zhit goodlii. Jyaa dohchy'aa ji', aji chan jyaa dohchy'aa lyaa zhyaq akhagohnya' shrq'. Aji gwik'iighai' t'ee, Gwidinji', Gwiti' haa nihlaa ch'ihlak k'it gavaa t'ahohchy'aa. ²⁵ Ajiits'a' chan Christ, "Jidii nakhwats'an hahtsyaa," nyaq chan diits'an hahtsyaa. Ajiit'ee, khik Vit'eegwiyahchy'aa diihaa heelyaa.

²⁶ Akwat zhik juu teenakhwaheelyaa naji, aji naji eenjit nakhwats'a' ch'adiht'oo. ²⁷ Gaq nakhwan aji, Christ Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an ihsaji ts'a' khik nakhwaa nilii. Vik'iighai' khik gaahakhwandaii, jidii eenjit tthak geenakhwaqhtan. Jidii geenakhwaqhtan tthak h'ididlii. Ch'ihlok gaq oots'it kwaa. Datthak geenakhooktin. Jyaa dinyaq, "Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa." Jii gwik'eegohthat. Aji geh'an t'ee geeghaih geech'qaqhtan naji t'ohchy'aa kwaa.

²⁸ Shitr'iinin naji, Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Aji ji' t'ee, nijin chan idineegwiilkji ji', nakhwatee nilii gwik'iighai' hqonjat kwaa. Ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Ajiit'ee nijin drin

chan k'inidik ji', nakhwatee heelyaa ajiits'a' oozhii geenjit hohlyaa gwehehkwa. ²⁹ Christ, Viti' doo'ya' yuunyaq khik gwik'it t'ii'in. Ajiit'ee gaakhwandaii. Ajiits'a' juu khik dee'ya' datthak gwit'igwin'ee kwaa ts'a' t'ee'ya' ji', tth'aii hee gwit'igwehee'aa kwaa ts'a' t'hee'yaa, jii naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naji. Jii t'ee nakhwahkhai' gaahahkhwandaii gothan.

3

Jii T'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vitr'iinin Naji

¹ Diiti' lyaa deegwilt'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in, izhik gininjich'ohthat. Ch'et'igwiniindhan diineenjit di'ii lyaa nitsii. Aji geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naji diinahnyaq. Akwat it'ee lyaa zhyaq vitr'iinin naji t'irinchy'aa. Aji geh'an t'ee zhik juu dzaa nankak deegwii'in gwizhrji gininjich'ahthat naji diihaagiindaii kwaa. Ajiits'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa juu t'inchy'aa gaq gaagiindaii kwaa. ² Shalak naji, juk Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naji tr'inlii, gaq yeendaa ji' jidii k'it t'inchy'aa dinjii tr'heelyaa tth'aii gaagwiindaii kwaa. Gaq nijin Christ idineegwiilkji ji', deegwilt'oo shroodiinyaq nilii tr'ahaah'yaa. Aji gwik'iighai' t'ee vik'it t'igweheenjyaa. Izhik t'ee lyaa gaagwiindaii. ³ Jyaa digweheenjyaa geenjit dinjikhwaghit ji', ts'a' gwik'it t'igweheenjyaa khik ts'a' geegohkii. Ajiits'a' khik geenjit shrii tr'eedoozhii, Christ deegwilt'oo shroodiinyaq nilii gwik'it t'ahohchy'aa geenjit.

4 Juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Va-law lahnaii t'inchy'aa, tr'agwaanduu gwitr'it t'agwarah'in t'ee Law leerahnaii t'igwii'in. 5 Christ dzaa nankak gwats'a' haazhii, diitr'agwaanduu diileegweheelyaa geenjit. Izhik t'ee lyaa gaakhwandaii. Lyaa zhyaa khagwaatsii kwaa, khagwahaatsyaa gwadraaii gwatsal gaq veenjit gwakwaa. 6 Aii geh'an juu Christ ch'ihlak k'it haa t'inchy'aa naii, tr'agwaanduu gwankeegihee'ik kwaa. Gaq juu geenjit gwakwaa tr'ahaanduu gwankeehi'ik naii, t'ee lyaa tth'aii Christ k'injigiighit kwaa. Aii'ts'a' chan juu t'inchy'aa giyaandaii kwaa.

7 Shitr'iinin naii, zhik juu teenakhwahoihlyaa yindhan, aii naii ts'i' adak'oontii. Juu khik gwinzii t'ii'in, aii't'ee lyaa vit'igwiin'ee kwaa, Christ vit'igwiin'ee kwaa gwik'it. 8 Nan goodlit gwats'an Ch'anky'aa Tr'aanduu khagwihii'tsaii ts'a' tth'aii hee ahdal. Juu yik'it tahdaii naii t'ee yigii naii nilii. Ch'anky'aa Tr'aanduu vigwitr'it datthak an gwahaatsyaa, izhik geenjit gwizhrii Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nankak niinzhi.

9 Juu Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naii nilii, aii naii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deiinchy'aa gwik'it t'inchy'aa. Aii naii t'ee khagwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gooti' nilii, aii geh'an t'ee zhyaa khagogwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa. 10 Juu khik gwinzii t'ih'ee'yaa gwik'eegwandaii kwaa, aii naii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii naii t'inchy'aa kwaa. Aii'ts'a' chan juu Christ k'injiighit naii eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii kwaa, aii naii chan Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naii nilii kwaa.

Jyahts'a' t'ee juu Vit'eegwiyyahchy'aa vitr'iinin nilii, ts'a' juu Ch'anky'aa Tr'aanduu vitr'iinin na'ii nilii, gwinzii tthak gaareheendaii.

Lya Zhyaa Nihleet'iriheenghyaa Gwizhrii

¹¹ Nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an hee jii ginjik dohtth'ak. Dinjii na'ii datthak nihleet'ihenghyaa gwizhrii, gwinyaa. ¹² Dinjii, Cain oaazhii, vik'it dinjii tr'ooli' shrø', khai' dachaa, Abel oaazhii, dilkhwa'ii. Ch'anky'aa tr'aanduu ts'an nilii. Jaghaii dachaa dilkhwa'ii? Vachaa gweheezyaa geenjit gwizhrii gwitr'it t'agwah'in, ga' adan a'ii gweheezuu geenjit gwizhrii gwitr'it t'agwah'in. Izhik geh'an gwizhrii dachaa dilkhwa'ii.

¹³ Shalak na'ii, ch'anky'aa tr'aanduu vitsyaa na'ii duulee nakhwat'ihēe'ee t'oonchy'aa, izhik geegoh'ii. ¹⁴ Diikhwan a'ii Christ k'injiighit na'ii lya eet'iriindhan. A'ii geh'an ch'ichi' k'it t'irinchy'aa kwaa ts'a' at'ohju' t'ee lya zhyaa gwarandaii. Ga' juu Christ k'injiighit na'ii eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii kwaa ji', a'ii'ee ch'ichi' k'it nihk'it t'inchy'aa ts'a' khik ts'a' jyaa diheechy'aa. ¹⁵ Juu Christ k'injiighit na'ii itr'ii'ee, a'ii'ee dinjii aghan nilii. Lya zhyaa gwireheendaii ji', dinjii aghan k'it t'oonchy'aa ji', duuyeh gwik'it goo'aii. A'ii'ee gaakhwandaii. ¹⁶ Christ diineenjit gwizhrii niindhat. Jyahts'a' t'ee deegwikl'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in. Vik'it diikhwan chan Christ k'injiighit na'ii eenjit diidrin ji', ga' gwintl'eereheelyaa. ¹⁷ Juu jidii t'aahchy'aa datthak di'ii, ga' Christ k'injiighit na'ii ch'ihlak k'eich'ii t'aahchy'aa haandaii, googaa

yeechyaaw kwaa ts'a' yits'inyaa kwaa. Ajjit'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eet'igwiniidhan haandaii kwaa. ¹⁸ Shitr'iinin najj, ginjik haa gwizhrij nihleet'iriheenghyaa kwaa. Zhyaa nihleet'iriindhan nihlaraanyaa ts'a' zhyaa geegirinkhii ji', it'ee ginjik zhriḥ t'inchy'aa. Łyaa zhyaa nihleet'iriindhan ji', it'ee diigwitr'it haa garagwahaahchy'aa.

Tr'aqanjat Kwaa Ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa Vats'a' Khadigireheejyaa

¹⁹ Ajj ji' t'ee, Vit'eegwijyaḥchy'aa Łyaa zhyaa nilii vats'an tr'inlii Łyaa zhyaa gaagweheendaii. Ajjts'a' chan nijin Vit'eegwijyaḥchy'aa vandaa nirijnjil ji', khai' tr'ahaachy'aa ts'a' t'igwehee'yaa.

²⁰ Gaḡ diiyinji' zhit gwintsal gwizhrij ch'ijuk ninjich'aradhat ji', gaḡ khai' tr'ahaachy'aa kwaa. Vit'eegwijyaḥchy'aa Łyaa diiyinji' zhit adagwiindaii gwandaa datthak diinaandaii. Vit'eegwijyaḥchy'aa jidii datthak gaandaii.

²¹ Shalak najj, diiyinji' zhit k'eegwiichy'aa gwiizuu gininjich'arahthat kwaa ji', tr'aqanjat kwaa ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'a' khadigireheejyaa.

²² Deegwehee'yaa diinahnyaa datthak, gwik'eegwarahthat. Ajjts'a' chan nats'ahts'a' shoo heelyaa gwizhrij chan gwik'it t'igwii'in. Ajj geh'an nijin k'eegwiichy'aa geenjit vats'a' ch'inkeegarinkhii dai', diik'eegwahthat.

²³ Vidinji', Jesus oaazhii, ajj vik'injuhkhit. Ajjts'a' chan Łyaa zhyaa nihleet'iriheenghyaa gwizhrij. Jii kwaii t'ee Łyaa gwik'it t'igwehee'yaa, nyaa. Christ chan Łyaa zhyaa nihleet'iriheenghyaa, nyaa. ²⁴ Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa deenyyaa gwik'eegwahthat, ajj najj t'ee ch'ihlak k'it giyyaa t'inchy'aa. Ajjts'a'

Vit'eegwijyahchy'aa khik gavaa nilii. Ch'anky'aa Shroodiinyaq diits'an iitsajj, ajj k'iighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik diinaa nilii gaagwiindaii.

4

Ch'anky'aa Shroodiinyaq Lyaa Oots'it Kwaa, Gq Ch'anky'aa Tr'aanduu Lyaa Oots'it Gaandaii

¹ Shalak najj, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ij najj dzaa nankak gwanlii. Dinjii lej najj tsinteediihaqhkaii. Juu Ch'anky'aa Shroodiinyaq shats'an nilii, nyaq ji', ajj najj k'injuhkhith shrq', gq Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'anky'aa Shroodiinyaq di'ij ji', eenjit tr'ookit vak'ahoonjii.

² Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq haa haakhwandaii. Dinjii Jesus Christ dinjii k'it dzaa nankak noozhii, nyaq ji', ajj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq di'ij. ³ Gq juu, "Jesus dinjii k'it dzaa nankak noozhii kwaa," nyaq ji', ajj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq di'ij kwaa. Jidii di'ij ajj t'ee Christ ts'a' gwil'ajj ts'an t'inchy'aa. "Christ ts'a' gwil'ajj it'ee diitee neeheedyya," gwinyaq, izhik t'ee goothth'ak. Gq ch'ada' hee diitee neezhij t'inchy'aa.

⁴ Gq shitr'iinin najj, Vit'eegwijyahchy'aa vats'an qhijj. Ch'anky'aa Shroodiinyaq nakhwats'an nilii, ajj t'ee ch'anky'aa tr'aanduu dzaa nankak gwats'an nilii najj zhit gwitr'it t'agwah'in, ajj gq andaa veegoo'aii. Ch'anky'aa Shroodiinyaq nakhwats'an nilii geh'an t'ee, "Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii ihijj," nyaq najj neenakhwagiin'ak kwaa. ⁵ Jii najj t'ee dzaa nankak gwats'an ginlijj.

Dzaa nankak deegwii'in gwizhr̥ii geegiginkhii ts'a' nankak gwats'an nilii n̄ii ɣaa zhyaa gavook'īi. 6 Gaa diikhwan Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tr'inlii. Juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii n̄ii t'ee ɣaa diigook'īi. Juu Vit'eegwijyahchy'aa vats'an nilii kwaa n̄ii diigook'īi kwaa. Ch'anky'aa Shroodiinyāa ɣaa oots'it kwaa, gaa ch'anky'aa tr'aanduu ɣaa oots'it gaandaii. Diigook'īi ji' t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyāa vats'an nilii, vaagweheendaii. Āīts'a' chan diigook'īi kwaa ji' t'ee, ch'anky'aa tr'aanduu vats'an nilii, vaagweheendaii.

Vit'eegwijyahchy'aa Gweedhaa Tthak Dinjii N̄ii Eet'iindhan

7 Shalak n̄ii, ch'eet'igwiniindhan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'inchy'aa. Āīi geh'an t'ee khik ts'a' gwint'oo nih̄leet'irihēenghyaa. Juu ɣaa zhyaa ch'eet'igwiniindhan di'īi, āīit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii, āīts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa ɣaa haandaii.

8 Vit'eegwijyahchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii n̄ii eet'iindhan, āīi geh'an juu ch'eet'igwiniindhan di'īi kwaa, āīit'ee tth'aii googaa Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa.

9 Vit'eegwijyahchy'aa Didinji', it'ee shri' vigii, dzaa nankak gwats'a' hi'e', vik'iighai' ɣaa zhyaa t'oohju' t'ee gwireheendaii geenjit. Jyāts'a' t'ee deegwik'oo diineet'iindhan geediinook'in.

10 Ch'eet'igwiniindhan t'ee jyāts'a' t'agwarahnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa ɣaa diineet'iindhan. Āīi geh'an Didinji' dzaa nankak gwats'a' hi'e', diitr'agwaanduu diineenjit

oo'an gweheelyaa geenjit. Vit'eegwijyahchy'aa adan tr'ookit diineenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii, Ajiit'ee vats'an ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ii.

¹¹ Shalak naji, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dagwaht'oo diineet'iindhan, akwat diikhwan t'ee lyaa zhyaq nihleet'iriheenghyaa gwizhrii. ¹² Dinjii ch'ihlak gaq tth'aii Vit'eegwijyahchy'aa nah'in kwaa, gaq nihleet'iriindhan ji', gweedhaa tthak diinaa nilii, ajiits'a' chan vich'eet'igwiniindhan tr'ii'ii, lyaa zhyaq gwit'igwehee'aa kwaa.

¹³ Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diits'an iltsaji, aji k'iiighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik diinaa nilii ts'a' diikhwan t'ee khik vaarinlii, lyaa gaagwiindaii. ¹⁴ Ajiits'a' chan Diiti' Didinji' dzaa nankak gwats'a' hi'e', nankak dinjii naji datthak neehahshii heelyaa geenjit. Ajiits'a' chan tr'aah'ya', ts'a' tr'aah'ya' khik ts'a' geegirinkhii. ¹⁵ Juu, "Zhik dinjii, Jesus oaazhii, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa," nyaq ji', ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik yaa nilii ajiits'a' adan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik haa nilii. ¹⁶ Vit'eegwijyahchy'aa thok ch'eet'igwiniindhan diineenjit di'ii, aji t'ee veenjit gaagwiindaii, ajiits'a' chan aji vich'eet'igwiniindhan t'injiraqahchy'aa.

Vit'eegwijyahchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii naji eet'iindhan, Juu khik dalak naji eet'iindhan ts'a' khik gwik'it t'inchy'aa ji', ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik haa nilii ts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa khik yaa nilii.

¹⁷ Vich'eet'igwiniindhan tr'ii'ii, lyaa zhyaq gwit'igwin'ee kwaa, aji geh'an ninjin drin dinjii naji datthak tr'oohahkat ji', tr'ahaanjat kwaa. Dzaa

nankak gwizhit Christ vik'it t'irinchy'aa, aji geh'an gwizhrii tr'ahaanjat kwaa. ¹⁸ Diineet'igwiindhan gaagwiindaii ji', it'ee tr'ahaanjat kwaa. Juu veet'igwiindhan gwit'igwin'ee kwaa, ajiit'ee duuyeh naajat. Nijin dinjii naajat daji' t'ee, ch'adaji' hee vigwiilzhii k'it t'inchy'aa. Nijin dinjii naajat daji', Vit'eegwijyahchy'aa ts'an ch'eet'igwiniindhan di'ii, tth'aii hee gwit'igwehee'aa.

¹⁹ Vit'eegwijyahchy'aa adan tr'ookit diineet'iindhan, aji geh'an ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ii. ²⁰ Juu, "Vit'eegwijyahchy'aa eet'iihthan," nyaq gwiizhik Christ k'injiighit naji itr'ii'ee, vaagwiindaii ji', ajiit'ee oots'it nilii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit naji nah'in gwiizhik givenejit ch'eet'igwiniindhan di'ii kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii googaa nah'in kwaa, aji nats'ahts'a' eet'ihęęghyaa? ²¹ Juu Vit'eegwijyahchy'aa eet'iindhan, ajiit'ee Christ k'injiighit naji chan eet'ihęęghyaa gwizhrii. Jyqhts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' k'eedeegwiildhat.

5

Jyqhts'a' T'ee Dzaa Nankak gwizhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu Gwitr'it Gaiitr'itsaii

¹ Juu Jesus lyaa Christ t'inchy'aa, gwik'injiighit, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii. Juu ch'iti' nilii eet'iindhan, aji chan yigii naji eet'ihęęghyaa gwizhrii. ² Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa veet'igwiindhan ji', ajiits'a' chan diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat ji', vigii naji chan lyaa eet'irehęęghyaa gwizhrii. ³⁻⁴ Diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat

ji', t'ee Vit'eegwiyahchy'aa veet'igwiindhan garagwahaahchy'aa. Vigii naji teegogwaahchy'aa ts'a' dzaa nankak gwizhit ch'anky'aa tr'aanduu gwitr'it gwideet'igiheechy'aa gagadhan. Diig-wik'injigwiighit, aji geh'an dzaa nankak gwizhit ch'anky'aa tr'aanduu gwitr'it deet'irinchy'aa. Vit'eegwiyahchy'aa diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahahthat garadhan, aji geh'an gwizhrij. ⁵ Juu Jesus lyaa Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa, gwik'injiighit ji' t'ee, aji naji zhrij dzaa nankak gwizhit ch'anky'aa tr'aanduu gwitr'it ideet'igiheechy'aa.

Vit'eegwiyahchy'aa Jesus Christ Eenjit Deiinya'

⁶ Jesus lyaa zhyaa Christ t'inchy'aa, adan dzaa nankak gwats'a' haazhii. Dzaa nankak dhidii gwiizhik chu u haa chan chu vats'an dhidlit aji ts'a' chan vadaa vats'an tr'iinlaji aji ts'a' niindhat. Chu zhrij vats'an dhidlit kwaa, vadaa chan vats'an tr'iinlaji ts'a' chan niindhat. Ch'anky'aa Shroodiinya u k'iighai' jii t'ee lyaa zhyaa gwik'it t'igwiizhik gaagwiindaii. Ch'anky'aa Shroodiinya u lyaa duuyeh diits'a' oots'it. ⁷⁻⁸ Jii tik t'ee gwik'it t'igwiizhik, hi'deegwidlii gaagwiindaii, Ch'anky'aa Shroodiinya u chu, vadaa kwaii haa kheihlok deegwiizhik gwagwahch'in. ⁹ Dinjii, "K'eegwiichy'aa t'igwiizhik," nya u vik'injiriighit. Nijin Vit'eegwiyahchy'aa k'eegwiichy'aa t'inya u da', izhik ch'andaa gwik'injireheeghit gwizhrij, deenya u datthak hi'didlii. Jii t'ee Vit'eegwiyahchy'aa geediinaagwaandak, Didinji' eenjit diinaa gwaandak. ¹⁰ Juu

Vit'eegwiiyāhchy'aa Vidinji' eenjit gwik'injiighit, ajiits'a' Vit'eegwiiyāhchy'aa deenyaā gwik'injiighit, ajiit'ee gininjich'ahthat ts'a' gwit'injyāhchy'aa. Gaa juu Vit'eegwiiyāhchy'aa deenyaā gwik'injiighit kwaa, ajiit'ee, "Vit'eegwiiyāhchy'aa oots'it," nyaā k'it nihk'it t'iichy'aa. Vit'eegwiiyāhchy'aa Didinji' eeginkhii aji gwik'injiighit kwaa, aji geh'an Vit'eegwiiyāhchy'aa oots'it k'it deegwahtsii. ¹¹ Jidii diinaa gwaandak, ajiit'ee gweedhaa tthak dinjii naji gweheendaii, nyaā t'inyaā. Jii gweedhaa tthak gwireheendaii diinint'eiin'aji, ajiit'ee Vidinji' k'iighai'. ¹² Juu Vidinji' tsyaa nilii naji, aji naji t'ee jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'ji. Gaa juu Vit'eegwiiyāhchy'aa Vidinji' tsyaa nilii kwaa naji, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'ji kwaa.

Gweedhaa Tthak Gwireheendaii

¹³ Juu dinjii oozhri' Vit'eegwiiyāhchy'aa Vidinji' k'injiighit naji, jii kwaii datthak nakhwats'a' gwidiht'oo. Nakhwats'a' ch'adiht'oo, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gwinyaā lyaa zhyaā gaahahkhwandaii geenjit. ¹⁴ Nijin Vit'eegwiiyāhchy'aa doo'ya' diinoonyaā gwik'eegwarohthat gwiindhan ji', vats'a' khadirigidiinjii, diineenjit deehee'yaa tr'oahkat diiniith'ak ts'a' vaagwiindaii ajiits'a' chan diineenjit gwik'it t'ihē'yaa. Aji geh'an najat ehan vats'a' kharigidiinjii. ¹⁵ Nijin vats'a' kharigidiinjii dai', lyaa zhyaā diiniith'ak vaagwiindaii. Aji geh'an jidii eenjit vats'a' kharigeedi', aji ch'adai' hee diineenjit gwik'it t'iizhik. Izhik t'ee gaagwiindaii.

¹⁶ Juu Christ k'injiighit naïï ts'an ch'ihlee tehk'aa gwitr'it t'agwah'in, tee gweedhaa tthak gwireheendaii di'ïï khadeenjit gwiizuu gwiltsaïï. Aïï dinjii t'ee veenjit khadigireheeyaa. Gaa juu Christ k'injiighit naïï tee gwats'an ch'ihlee tehk'aa gwitr'it t'agwah'in, gaa tth'aii gweedhaa tthak gwireheendaii gwii'ïï tth'aii khadeenjit gwiizuu gwahtsii kwaa, aïï dinjii t'ee veenjit khadigireheeyaa, Vit'eegwijyahchy'aa gweedhaa tthak gwireheendaii yats'an hahtsyaa eenjit. ¹⁷ Juu tehk'aa gwitr'it t'agwah'in naïï tthak t'ee khagwaatsii, gaa khagwaraatsii gwalat gwizhriï gwik'iighai' gweedhaa tthak gwireheendaii khadeenjit gwiizuu gwarahahtsyaa.

¹⁸ Juu Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naïï nilii, aïï naïï t'ee khagogwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' khik diik'aahtii. Ch'anky'aa tr'aanduu diits'a' gwiizuu gwitr'it t'agwahah'yaa gwits'i'. Aïït'ee gaagwiindaii.

¹⁹ Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tr'inlii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit kwaa naïï t'ee ch'anky'aa tr'aanduu goots'a' k'eedeegwaadhat. Aïït'ee gaagwiindaii.

²⁰ Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' dzaa nankak gwats'a' haazhii. Vidinji' vik'iighai' t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa nilii gaagwiindaii. Vidinji' haa t'ee ch'ihlak k'it t'irinchy'aa, aïï geh'an Vit'eegwijyahchy'aa chan ch'ihlak k'it vaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa t'ee lyaa zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa nilii. Gweedhaa tthak gwireheendaii diinintl'eegwiin'aïï.

²¹ Shitr'iinin naïï, Vit'eegwijyahchy'aa zhrïh t'injuuhchy'aa. Yik'itiltsi' naïï ts'i' adak'oqontii,

Vit'eegwijyahchy'aa k'it giveegoo'aai kwaa.

Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023